



Európska rada

V Bruseli 16. októbra 2015
(OR. en)

EUCO 26/15

CO EUR 10
CONCL 4

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Predmet:	Zasadnutie Európskej Rady (15. októbra 2015) – závery

Delegáciám v prílohe zasielame závery, ktoré Európska rada prijala na uvedenom zasadnutí.

MIGRÁCIA

1. Riešenie migračnej a utečeneckej krízy je spoločnou povinnosťou, ktorá si vyžaduje komplexnú stratégiu a dlhodobé rozhodné úsilie v duchu solidarity a zodpovednosti. Usmernenia, na ktorých sa dohodli hlavy štátov alebo predsedovia vlád 23. septembra, sa zamerali na najnaliehavejšie otázky. Ich vykonávanie rýchlo postupuje, o čom svedčí práca v Rade a správa Komisie zo 14. októbra. Vývoj sa bude pozorne skúmať, a to aj čo sa týka finančných prísľubov a prípadných ďalších potrieb.
2. Dnes Európska rada stanovila tieto ďalšie usmernenia:

Spolupráca s tretími krajinami na zastavení tokov

- a) víta spoločný akčný plán s Tureckom, ktorý bude súčasťou komplexného programu spolupráce vychádzajúceho zo spoločnej zodpovednosti, obojstranných záväzkov a dosahovania výsledkov. Úspešným vykonávaním sa prispeje k urýchleniu plnenia plánu liberalizácie vízového režimu vo vzťahu ku všetkým zúčastneným členským štátom a k úplnému vykonávaniu readmisnej dohody. Pokrok sa posúdi na jar 2016. EÚ a jej členské štáty sú v rámci stanoveného rámca pripravené zintenzívniť spoluprácu s Tureckom a výrazne zvýšiť svoju politickú aj finančnú angažovanosť. Procesu pristúpenia je potrebné dodať nový impulz, aby sa dosiahol pokrok v rokovaníach v súlade s rokovacím rámcom a príslušnými závermi Rady.

Európska rada vyjadrila po bombovom útoku v Ankare sústrasť tureckému ľudu a zaviazala sa podporovať boj proti terorizmu.

- b) zabezpečiť účinné a operačné opatrenia nadväzujúce na konferenciu na vysokej úrovni o trase cez východné Stredozemie a západný Balkán s osobitným dôrazom na riadenie migračných tokov a boj proti zločineckým sieťam;
- c) dosiahnuť na nadchádzajúcom samite s hlavami afrických štátov alebo predsedami ich vlád vo Vallette konkrétne operačné opatrenia, pričom pozornosť sa spravodlivým a vyváženým spôsobom sústreďí na účinný návrat a readmisiu, rozkladanie kriminálnych sietí a predchádzanie nelegálnej migrácii; tieto opatrenia bude sprevádzať skutočné úsilie o riešenie základných príčin a podporu sociálno-ekonomického rozvoja Afriky a záväzok týkajúci sa ďalších možností legálnej migrácie;
- d) preskúmať možnosti vybudovania bezpečných a udržateľných kapacít prijímania v postihnutých regiónoch a poskytnutia dlhodobých vyhliadok a primeraných postupov pre utečencov a ich rodiny vrátane prístupu k vzdelávaniu a zamestnaniu, až kým nebude možný návrat do krajiny ich pôvodu;
- e) vyzvať členské štáty, aby ďalej prispievali k úsiliu, ktoré sa vyvíja na podporu UNHCR, Svetového potravinového programu a iných agentúr, ako aj na podporu Regionálneho trustového fondu EÚ v reakcii na krízu v Sýrii a trustového fondu EÚ pre Afriku.

Posilnenie ochrany vonkajších hraníc EÚ (na základe schengenského acquis)

- f) pracovať na postupnom vytvorení systému integrovaného riadenia vonkajších hraníc;
- g) naplno využiť existujúci mandát agentúry Frontex, a to aj vrátane nasadenia rýchlych pohraničných zásahových tímov;

- h) v súlade s rozdelením právomocí podľa zmluvy pri plnom rešpektovaní vnútroštátnych právomocí členských štátov posilniť mandát agentúry Frontex v súvislosti s rokovaniami o vytvorení systému európskej pohraničnej a pobrežnej stráže vrátane nasadenia rýchlych pohraničných zásahových tímov v prípade, že zo schengenského hodnotenia alebo z analýzy rizík vyplynie, že je potrebné konať dôrazne a rýchlo, a to v spolupráci s dotknutým členským štátom;
- i) navrhnúť technické riešenia na posilnenie kontroly vonkajších hraníc EÚ v záujme dosiahnutia cieľov v oblasti migrácie i bezpečnosti bez toho, aby sa brzdil plynulý pohyb;
- j) víta zámer Komisie urýchlene predložiť balík opatrení na účely zlepšenia riadenia našich vonkajších hraníc.

Reakcia na prílev utečencov do Európy a zabezpečenie ich návratu

- k) v súlade s rozhodnutiami, ktoré sa doposiaľ prijali, sa poponáhľať s vytvorením ďalších vstupných centier (hotspotov) v dohodnutom časovom rámci na zabezpečenie identifikácie, registrácie, odoberania odtlačkov prstov a prijímania žiadateľov o medzinárodnú ochranu a iných migrantov a zároveň aj premiestnenia a návratu. Členské štáty toto úsilie plne podporia tým, že v prvom rade budú reagovať na výzvy agentúry Frontex a Európskeho podporného úradu pre azyl (EASO) na poskytnutie odbornej podpory pre podporné tímy pracujúce na riadení migrácie v problémových oblastiach a poskytovaním potrebných zdrojov;
- l) po prvých úspešných premiestneniach urýchlene pristúpiť k úplnému vykonávaniu rozhodnutí o premiestnení, ktoré sa doposiaľ prijali, ako aj našich záväzkov týkajúcich sa presídlenia a fungovania vstupných centier (hotspotov);

- m) zároveň zintenzívniť vykonávanie smernice o návrate zo strany členských štátov a do konca roku vytvoriť osobitnú kanceláriu pre návrat v rámci agentúry Frontex s cieľom zvýšiť podporu členským štátom;
 - n) rozšíriť mandát agentúry Frontex v oblasti návratu tak, aby zahŕňal právo organizovať z vlastnej iniciatívy spoločné návratové operácie, a posilniť jej úlohu pri vybavovaní cestovných dokladov pre navracané osoby;
 - o) podporovať, aby tretie krajiny uznávali zlepšený európsky preukaz (*laissez-passer*) pre návrat ako referenčný dokument na účely návratu;
 - p) účinne vykonávať všetky záväzky v oblasti readmisie, či už prijaté v rámci formálnych dohôd o readmisii, Dohody z Cotonou alebo iných dojednaní;
 - q) ešte viac posilniť vplyv stimulov v oblasti návratu a readmisie, pričom sa podľa potreby využije zásada „viac za viac“. V tejto súvislosti Komisia a vysoká predstaviteľka do šiestich mesiacov navrhnu komplexné stimuly prispôsobené situácii v jednotlivých tretích krajinách.
3. Uvedené usmernenia predstavujú ďalší dôležitý krok k našej komplexnej stratégii v súlade s právom žiadať o azyl, základnými právami a medzinárodnými záväzkami. Existujú však i iné dôležité prioritné činnosti, vrátane návrhov Komisie, ktoré si vyžadujú ďalšie rokovania v príslušných fórach. Zároveň je potrebné ďalej sa zaoberať úvahami o celkovej migračnej a azylovej politiky EÚ. Európska rada bude vývoj naďalej sledovať.

Sýria a Líbya

4. Európska rada rokovala o politickom a vojenskom vývoji v Sýrii vrátane jeho vplyvu na migráciu. Najväčšiu zodpovednosť za to, že počas konfliktu zahynulo 250 000 ľudí a milióny osôb boli vysídlené, nesie Assadov režim. Európska rada súhlasila, že je potrebné zamerať sa na boj proti Dá'íš a iným teroristickým skupinám, ktoré označila OSN, a to v rámci jednotnej a koordinovanej stratégie a politického procesu na základe Ženevského komuniké z roku 2012. EÚ sa v plnej miere angažuje v hľadaní politického riešenia konfliktu v úzkej spolupráci s OSN a krajinami tohto regiónu a vyzýva všetky zúčastnené strany, aby oň usilovali. V Sýrii nemožno dosiahnuť trvalý mier, kým je pri moci súčasné vedenie a kým sa nevyriešia legitímne sťažnosti a záujmy všetkých zložiek sýrskej spoločnosti. Európska rada vyjadrila obavy v súvislosti s ruskými útokmi na sýrsku opozíciu a civilné obyvateľstvo a s rizikom ďalšej vojenskej eskalácie.
5. Vo vzťahu k Líbyi Európska rada uvítala oznámenie OSN a vyzvala všetky strany, aby ho urýchlene schválili. EÚ pripomína svoju ponuku poskytnúť vláde národnej jednoty hneď po jej nástupe významnú politickú a finančnú podporu.

RÔZNE

6. Európska rada zhodnotila diskusie o správe predsedov o dobudovaní hospodárskej a menovej únie v Európe. Európska rada opakuje, že proces dobudovania hospodárskej a menovej únie musí napredovať otvoreným a transparentným spôsobom pri plnom rešpektovaní jednotného trhu. Európska rada sa k týmto otázkam vráti na svojom zasadnutí v decembri.
 7. Európska rada bola informovaná o blížiacom sa procese, ktorý sa týka plánov Spojeného kráľovstva zorganizovať referendum o zotrvaní v EÚ. Európska rada sa k tejto otázke vráti v decembri.
 8. Európska rada víta medzinárodnú a nezávislú správu o zostrelení letu MH17, ktorú vypracovala Holandská rada pre bezpečnostné vyšetrovania, uverejnenú 13. októbra, a podporuje prebiehajúce úsilie o to, aby sa osoby zodpovedné za zostrelenie letu MH17 za svoj čin zodpovedali v súlade s rezolúciou BR OSN č. 2166.
-